

19 Jules Massenet: *Repose, ô belle amoureuse (Le roi de Lahore)*

Repose, ô belle amoureuse,
que la nuit t'apporte un songe d'or.
Ton roi, l'âme joyeuse,
ici, revient encor vers toi, doux trésor.

Rest, oh fair loving one,
may the night bring you a golden dream.
Your King, with a joyous soul,
comes back to you once again, sweet darling.

Ferme les yeux, ô belle maîtresse,
la nuit plus calme succède au jour.
Bannis, enfin, la crainte et la tristesse;
rien n'est plus doux qu'un songe d'amour.

Close your eyes, oh beautiful mistress,
the calmer night follows the day.
Banish at last worry and sadness,
nothing is sweeter than a dream of love.

Léger dans l'ombre mon chant s'élève ;
que ma voix berce aussi ton rêve,
que l'heure passe encor plus brève,
que l'espérance soit dans ton cœur !
Il va venir, ton beau vainqueur !

Lightly in the shadow my singing arises;
may my voice also soothe your dream,
may time pass even faster,
may hope be in your heart!
He will come, your handsome victor!

Légers zéphirs, accourez près d'elle,
brise amoureuse, ô souffle charmant,
rapporte-lui, rapporte sur ton aile
le doux baiser du fidèle amant ! Ah !
Accourez près d'elle, ô souffle charmant !

Gentle west winds, rush to her,
loving breeze, oh charming breath,
bring her, bring her on your wing
the soft kiss of the faithful lover! Ah!
Rush to her, oh charming breath!